



التواضُّلُ الأدبيُّ

مجلة نصف سنوية محكمة ومفهرسة

تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والتّقد والترجمة

تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن
جامعة باجي مختار / عنابة (الجزائر)

جوان 2018

العدد الحادي عشر

رتم د: ISSN: 1112-7597 / رتم د: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 Dépôt légal



Ettawassol El Adabi

*Revue de littérature générale et comparée,
De critique et de traduction*

Semestrielle, indexée et à comité de lecture

*Publiée par le laboratoire de littérature générale
et comparée*

université Badji Mokhtar / Annaba (Algérie)

N° 11

Juin 2018

رتمد: 1112-7597 / رتمدإ: 2588-2333 EISSN

رقم الإيداع: 2007-4999 Dépôt légal

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة باجي مختار - عنابة -
كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية



التواصل الأدبي

مجلة نصف سنوية محكمة ومفهرسة
تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والتقد والترجمة
تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن

إدارة المجلة: أ.د. عبد المجيد حنون
رئيسة التحرير: د. سامية عليوي

أمانة التحرير:

- د. سامية عليوي
- د. خضرة حمراوي
- أ. سليم لسود

منشورات مخبر الأدب العام والمقارن

العدد الحادي عشر جوان 2018

رتم د: ISSN: 1112-7597 / رتم د! : EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 Dépôt légal



العنوان: مخبر الأدب العام والمقارن

كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية

جامعة باجي مختار / عنابة

ص.ب. 12 عنابة - 23000 / الجزائر

الموقع الإلكتروني: llgc.univ-annaba.dz

البريد الإلكتروني: ettawassol.eladabi@gmail.com

التّرقيم الدّولي الموحد للمجلات: ISSN 1112-7597

ر. ت. م. د.إ: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع القانوني: 2007-4999 Dépôt légal

الهيئة الفخرية:

- 1/ أ.د. مختار نويوات (جامعة باجي مختار - عنابة-) / الجزائر
- 2/ أ.د. بيار برونال (جامعة الصوريون) / باريس
- 3/ أ.د. حسام الخطيب (جامعة قطر) / قطر
- 4/ أ.د. يوسف بكار (جامعة اليرموك) / الأردن
- 5/ أ.د. عز الدين المناصرة (جامعة فيلادلفيا) / الأردن

لجنة العدد العلمية:

- 1- أ.د. عبد المجيد حنون (ج. عنابة) / الجزائر
- 2- أ.د. محمد إبراهيم حور (الجامعة الهاشمية) / الأردن
- 3- أ.د. رشيد شلال (ج. قالمة) / الجزائر
- 4- أ.د. عبد الرحمن تيرماسين (ج. بسكرة) / الجزائر
- 5- د. حفيظ ملواني (ج. البليدة) / الجزائر
- 6- أ.د. صالح ولعة (ج. عنابة) / الجزائر
- 7- أ.د. رشيد قريبع (ج. قسنطينة) / الجزائر
- 8- أ.د. بينيديكت لوتولي (ج. لاريونيون) / فرنسا
- 9- د. محمد القرعان (ج. اليرموك) / الأردن
- 10- د. محمود عبد الغفار غيضان (ج. القاهرة) / مصر
- 11- أ.د. بشير إبرير (ج. عنابة) / الجزائر
- 12- د. مديحة عتيق (ج. سوق أهراس) / الجزائر
- 13- أ.د. علي خفيف (ج. عنابة) / الجزائر
- 14- أ.د. صالح بورقي (ج. عنابة) / الجزائر
- 15- أ.د. عباس بن يحي (ج. المسيلة) / الجزائر
- 16- أ.د. نادية هناوي سعدون (ج. المستنصرية) / العراق
- 17- أ.د. عبد الحليم حسين الهروط (ج. العلوم الإسلامية العالمية) / الأردن
- 18- أ.د. مليكة بن بوزة (ج. الجزائر 2) / الجزائر
- 19- أ.د. حميد بوحبيب (ج. الجزائر 2) / الجزائر
- 20- أ.د. نصر الدين بن غنيسة (ج. بسكرة) / الجزائر
- 21- د. سامية عليوي (ج. عنابة) / الجزائر

شروط النشر في المجلة

الشروط الشكلية:

1. يُكتب البحث وفق التّموذج* المعدّ سلفاً، بعد تحميله من صفحة المجلة على البوابة الإلكترونية للمجالات العلميّة (ASJP) من خلال التّقر على خانة "تعليمات للمؤلف".
2. يُكتب البحث في نسخة إلكترونية بصيغة word في صفحة مقاسها (24×16 سم)، مع أطراف هامشية للصفحة على الشكل التالي: 2.5 سم من أعلى الصفحة، و2 سم من أسفلها وعن يمين وشمال الصفحة.
3. لا يجب أن يتجاوز حجم المقال 25 صفحة و لا يقلّ عن 15 صفحة.
4. تكتب البحوث العربية بخط (Traditional Arabic) حجم 16، والهوامش 14، أما البحوث الأجنبية، فتكتب بخط (Times New Roman) مقاس 14، والهوامش 12.
5. تكون الهوامش آليّة وفي آخر المقال، ويوضع رقم الهامش في المتن بين قوسين مرتفعاً عن سطر الكتابة، أما في الحاشية فيكون رقم الهامش من غير قوسين وفي مستوى سطر الكتابة.
6. تكون المسافة بين الأسطر في المقالات المكتوبة بالعربية 1 سم، أما البحوث المكتوبة باللغتين الفرنسية أو الإنجليزية فتكون المسافة 1.15 سم.
7. يُرفق البحث بملخص عربي، وملخص بإحدى اللغتين: الفرنسية أو الإنجليزية، (لا يقل عن خمسة أسطر ولا يزيد عن العشرة)؛ تحدّد فيهما الإشكالية وأهم العناصر والنتائج؛ ويُرفق الملخص بكلمات مفتاحية لا تقلّ عن خمس كلمات ولا تتجاوز العشرة.
8. تُخصّص الصّفحة الأولى من المقال لكتابة العنوان بالبنط العريض (بحجم 20 إن كان بالعربية و18 إن كان غيرها) وسط السّطر، ويكون تحته من جهة اليسار اسم المؤلّف (اسم ثلاثي على الأكثر)، ثم تحته اسم المؤسسة أو الجامعة التي ينتمي إليها الباحث، ويليه البريد الإلكتروني.
9. باقي الصّفحة الأولى يُخصّص لكتابة الملخص باللغتين جنباً إلى جنب (كما هو موضّح في التّموذج المرفق)* بحجم خط 12 بالعربية و 11 بالأجنبيّة، ثمّ الكلمات المفتاحيّة.

10. تكتب العناوين الرئيسية في المقال بحجم 16 (غليظ Gras) من أول السطر، أما العناوين الفرعية فتُزاح عن أول السطر بمسافة 1 سم، وتكتب بحجم 14 (غليظ Gras).
11. إن كان المقال يحتوي على أشكال وجداول فالأولى أن تكون في شكل صورة لتفادي وقوع أي خلل، وإلا فتوضع في آخر المقال مع وضع علامة للإحالة عليها.
12. لا يترك فراغ قبل الفاصلة والنقطة وعلامات التعجب والاستفهام، ويكون الفراغ بعدها وجوباً، كما لا يترك فاصل بين الواو وما بعدها.
13. يكون رأس الصفحة ألياً ومتمايزاً بين صفحة فردية وزوجية كما هو مبين في النموذج المرفق*. يكتب في رأس الصفحة الأولى اسم المجلة ورقم العدد وسنة الإصدار... وفي التالية يكتب اسم صاحب المقال (اسم ثلاثي على الأكثر) وعنوان البحث (مختصراً).

الشروط الموضوعية:

1. تنشر المجلة البحوث والدراسات العلمية الأصيلة التي تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة، شريطة ألا تكون منشورة بأية صيغة كانت، أو مقدمة للنشر.
2. يُرفق المقال بتعهد موقع من طرف المؤلف يؤكد عدم نشر المقال، أو تقديمه للنشر في أية جهة أخرى.
3. تنشر المجلة البحوث باللغة العربية أساساً، وباللغتين: الفرنسية أو الإنجليزية.
4. تُنشر المقالات المترجمة شرط أن ترفق بالنص الأصلي.
5. يتحمل الباحث مسؤولية تصحيح بحثه وسلامته من الأخطاء.
6. تخضع كل البحوث للتحكيم العلمي، ويخطر الباحث بالنتائج.

إجراءات النشر:

1. لا تعبر المقالات بالضرورة عن رأي المجلة.
2. يخضع ترتيب الموضوعات لاعتبارات فنية لا غير.

3. لا يشترك في المقال الواحد أكثر من مؤلفين اثنين (02).
 4. لا تُعاد البحوث إلى أصحابها نُشرت أم لم تُنشر.
 5. لا يحق للباحث الذي نُشر مقاله بالمجلة أي يُعيد نشره مرة أخرى بأي صيغة كانت، إلا بإذن كتابي من رئيس التحرير.
 6. حقوق النشر والطبع محفوظة لمجلة "التواصل الأدبي" ولجامعة باجي مختار/عناية.
- * ترسل البحوث على عنوان المجلة عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP) بصفة حصرية، عبر هذا الرابط:

<http://www.asjpcerist.dz/en.PresentationRevue/82>

* للاستفسار الرجاء التواصل عبر البريد الإلكتروني للمجلة:

ettawassol.eladabi@gmail.com

تقييم المقالات:

1. تُعرض المقالات على للتحكيم السري عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية حصراً.
2. كل مقال لا يحترم الشروط الشكلية في كتابته يتم رفضه تلقائياً ولا مجال على التحكيم.
3. في حال استيفاء المقال لشروط النشر، تقوم هيئة التحرير باختيار محكمين اثنين، وقد تستعين بثالث لترجيح أحد الرأيين إن كان بينهما اختلاف في قرار القبول أو الرفض.
4. تكون ملاحظات المحكمين إما بالقبول، أو بالقبول مع تعديل كبير أو بسيط، أو بالرفض.
5. لهيئة التحرير صلاحية قبول أو رفض أي مقال أو بحث دون إبداء الأسباب، وذلك وفق ما تقتضيه الموضوعية العلمية.

أحكام ختامية:

1. العضوية في إدارة المجلة طوعية.
2. النشر في المجلة مجاني.
3. لا يُدفع للباحث مكافأة عن نشر بحثه في المجلة.

الفهرس

الموضوع	الصفحة
الافتتاحية	11-09
الدكتورة: سامية عليوي	
1. أ.د/ أحمد يحيى علي	83 - 12
الخطاب الشعري وأنساق المعرفة	
دراسة في ديوان "أحد عشر كوكبا" لمحمود درويش	
2. د/ ميلود شنوفي	119 - 84
في معضلة التجنيس الأدبي: حالة الرواية	
3. د/ إيمان محمد أحمد ربيع	147 - 120
قراءة تحليلية نقدية في رواية (المثلث المقلوب)	
للكاتب محمد ارفيفان العوادين	
4. أ/ كوثر تامن	180 - 148
تفاعل الزمان والفضاء في رواية "شعلة المائدة"	
لمحمد مفلح	
5. د/ كريمة نوادريّة	195 - 181
حميمية الأمكنة الشعبية في رواية "نوار اللوز"	
للكاتب الجزائري "واسيني الأعرج"	

6. د/ أمّنة بن منصور 196 - 213
ملاح السرد في الأمثال الجاهلية
(قراءة في نماذج منتقاة)
7. أ.د/ نادية هناوي 214 - 260
معاينة نقدية في (موسوعة السرد العربي)
القسم الأول
8. إسرا أوزترهان Esra Öztarhan 261 - 277
ترجمة: د.مديحة عتيق
الوطن في الرواية الأمريكية العربية المعاصرة
(خارطة الوطن) لرندة جرار أنموذجا

الكلمة الافتتاحية

تواصل ﴿التواصل الأدبي﴾ مسيرتها، لتصل بقراءها إلى مرفئها الحادي عشر، حاملة إليهم أبحاثا تتمنى أن ترضي فضولهم المعرفي، وتثري رصيدهم بما بين طياتها من دراسات تنوعت بين الدراسات النظرية، وبين القراءات في النصوص الشعيرية والنثرية، كما اشتمل العدد على قراءات في الكتب ودراسات مترجمة.

نقرأ في هذا العدد في مجال الدراسات الشعيرية بحثا واحدا بعنوان: ﴿الخطاب الشعيري وأنساق المعرفة: دراسة في ديوان أحد عشر كوكبا لمحمود درويش﴾، تناول فيه صاحبه التشكيل الفني، وأنساق المعرفة، متسائلا عن كيفية تجاوز النص حدوده الذاتية وقدرته على تقديم قراءة استقرائية للعالم المحيط، ليصل إلى رؤية كلية تتميز بالعمومية.

أما في مجال الدراسات النثرية، فنقرأ خمس مقالات، الأول منها بعنوان: ﴿في معضلة التجنيس الأدبي: حالة الرواية﴾، تناول فيه صاحبه عددا من العناصر: من الأسطورة إلى الرواية، والرواية والأجناس الأدبية، وتفوق الجنس الروائي، ومزالق الشعيرية التاريخية في التجنيس، ليصل إلى تصنيف الرواية نوعا أدبيا؛ وجاء الثاني بعنوان: ﴿قراءة تحليلية نقدية في رواية "المثلث المقلوب" للكاتب الأردني محمد ارفيفان العوادين﴾، تناولت فيه الباحثة دلالة عنوان الرواية، والمكان والشخصيات (الواقعية منها والماورائية) وكذا أسلوب الكاتب؛ أما المقال الثالث، فهو بعنوان: ﴿تفاعل الزمان والفضاء في رواية "شعلة المايادة" لمحمد مفلح﴾، تتبعت فيه الباحثة فاعلية الفضاء والزمان ودورها في تكوين الحدث التاريخي من خلال نص روائي جزائري؛ ويحمل المقال الرابع عنوان: ﴿حميمية الأمكنة الشعيبية في رواية "نوار اللوز" لواسيني الأعرج﴾، ركزت فيه الباحثة على فضاء المكان البيئي

الافتتاحية

في علاقته المتواصلة بالشخصيات على مستوى رواية "نوار اللوز" للكاتب الجزائري واسيني الأعرج، بما تحمله من أفكار وانفعالات، ومُشكلات ثقافية تنحدر من عمق الموروث الشعبي؛ أمّا المقال الخامس، فجاء بعنوان: ﴿ملامح السرد في الأمثال الجاهلية - قراءة في نماذج منتقاة-﴾، قسّمته الباحثة تقسيما منهجيا، فتناولت فيه عدد من العناصر: السرد والمثل، والسرد عند العرب، والأمثال في المنظومة الجاهلية، وملامح السرد في المثل الجاهلي (شخصياتها، أحداثها، فكرتها، وزمانها ومكانها).

أمّا مقال: ﴿معايينة نقدية في (موسوعة السرد العربي) - القسم الأول-﴾، فكان عبارة عن قراءة في كتاب "موسوعة السرد العربي" لعبد الله إبراهيم. وقفت فيه صاحبة المقال عند الجزء الأول، محلّلة إيّاه بغية التقييم ودراسة الإشكالات التي تطرحها الموسوعة.

أمّا ما نختم به عددنا، فهو مقال مترجم عن اللّغة الإنجليزية بعنوان: ﴿الوطن في الرّواية الأمريكية العربية المعاصرة - خارطة الوطن لرنّدة جرّار أمّودجا-﴾. تناقش فيه الكاتبة الأمريكية العربية رنّدة جرّار مفهوم الوطن في روايتها (خارطة الوطن) الصادرة عام 2008، وتحدّث فيها عن المهاجرين ذوي الهويّات المهجينة الذين لا يعلمون إلى أيّ الأوطان ينتمون.

وفي مرفئها الحادي عشر، استطاعت ﴿التّواصل الأدبي﴾ أن تقطع شوطا آخر في سبيل التّطوّر ومواكبة وسائل الإعلام والاتّصال المعاصرة، حيث استطاعت أن تحصل على ترقيم دولي إلكتروني (EISSN)، يمكّن الرّءاء والباحثين والطلّبة من متابعتها في مختلف بقاع الدّنيا، كما تمنح الأبحاث المنشورة فيها مزيدا من المصدّاقية التي تتماشى مع شروط النّشر الدّولية المعاصرة الجديدة السّائدة في مختلف جامعات

العالم. فهنئنا لأسرة ﴿التواصل الأدبي﴾ - خبراء، وكتّابا، وقراء، ومتابعين .. - على المرتبة التي تبوأتها المجلة.

تجدد رئيسة التحرير - مع كل عدد - شكرها وامتنانها لطاقم المجلة العلمي، لتلك الشموع التي تحترق لتضيئ طريق الآخرين، فلولاها ما وصلت إلى عددها هذا، ولولا احتراقها ما أوصلت المجلة إلى هذا المستوى من التطور والانتشار، لأنها تجتهد لكي تجعل كل عدد أفضل من سابقه، فلهذه الشموع الشكر الجزيل.

كما تشكر رئيسة التحرير الباحثين الذين وضعوا ثقتهم في ﴿التواصل الأدبي﴾ وطاقمها، فلولا كتاباتهم وإضافاتهم العلمية لما كان هذا العدد.

ولا تنسى أن تجدد شكرها لمن يعمل في صمت، سكرتير التحرير، جندي الخفاء - سليم لسود - الذي لولا سهره على إخراجها في أبهى حلة، لما حققت ما تسعى إليه من نظام وانتظام، فلشخصه الشكر الكبير.

رئيسة التحرير:

د. سامية عليوي